

ANNEX I-c Quotation Request Form فرم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیم نرخ
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس

به عموم شرکت های محترم ذیلعلاقه
03/April/2023-10:00 AM 12/1/1402 روز یکشنبه ساعت 10:00 ق.ظ مورخ
پنج روز بعد از امضای قرارداد
HealthNet TPO Kabul Mental Health Hospital, Kabul Afghanistan دفتر هلت نت تی پو، کابل افغانستان

Dear Sir/ Madam, به عموم داوطلبان محترم
Please send/ provide us with your quotation for the following items below: تلف نمودن نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بنادید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	13,000	Tab	Alprazolam 0.5 mg per tablet, oral ingestion tablet	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفا نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بنادید. فراین فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرفاً به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تاپه نمایند		
2	135,000	Tab	Amitriptyline 25 mg per tablet, oral ingestion tablet			
3	65,000	Tab	Carbamazepine 200 mg per tablet, oral ingestion tablet			
4	67,000	cap	Fluoxetine 20mg per capsule, oral ingestion capsule			
5	19,000	Tab	Folic acide 5mg per tablet, oral ingestion tablet			
6	10,000	Tab	Paracetamol 500 mg per tablet, oral ingestion tablet			
7	13,000	Tab	Trihexphenedy 2mg per tablet, oral ingestion tablet			
8	5,500	Tab	Olanzapine 10 mg per tablet, oral ingestion tablet			
9	11,000	Tab	Risperidone 2mg per tablet, oral ingestion tablet			
10	11,000	Tab	Valproic acid 500 mg per tablet, oral ingestion tablet			
11	3,500	Amp	Diazepam 10mg/2ml injection			
GRAND TOTAL AFN						

Annex 1:
N/A
Required documents for the supplier qualification:
The supplier has to submit the following documents along with the quotation

- Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
- Copy of three year relevant contract.
- Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Phr. Rudaba Faizi
Signature: _____
Date: 28.03.2023

For
M. Faizi



به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند بلیغ اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بنادد

1- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت و یا ایسا باشد
2- کاپی سه سال قرارداد ها از موسسات مختلف
3- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره ریس شرکت
Approved by: Ghulam Farooq Noorzai
Signature: _____
Date: 28.03.2023

شرطنامه Terms and Condition

Samples: For medicines and medical supplies samples are required to be submitted along with the quotation to Kabul office logistics/procurement department for selection, samples of medical equipment will be inspected by HN TPO technical Team in Suppliers warehouses or Showrooms.
نمونه: برای دوا ها و اقلام مصرفی طبی نیاز است تا به همراه نرخ نامه به دبیرارتمنت لوژیستیک/تدارکاتی دفتر کابل به خاطر پروسه انتخاب تحویل داده شود. اقلام ماشینری طبی در کدام و یا نمایشگاه شرکت ها توسط هیئت فنی موسسه هلت نت تی پو او معاینه میگردد.

Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted.
پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.
مالیه: از آنده شرکت های محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت و یا اداره ایسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to HN TPO office in Kabul Mental Health Hospital Office no later than spesified period from the date of signing of purchase order.
محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل قرارداد به دفتر موسسه هلت نت در شفاخانه صحت روانی در کابل، مطابق زمان تحویلدهی که در فرم قرارداد معین شده است تحویل داده می شوند.

Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.
زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پو حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشند.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HNTPO Kabul Mental Health Hospital, Kabul, Afghanistan.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال 2020 میلادی به دفتر هلت نت درشفاخانه صحت روانی کابل، کابل، افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: تمام اجناس مطابق اوصاف ارائه شده توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردند

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارائه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارائه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارائه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارائه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارائه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آررد باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد.

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه های اجناس تحریر و یا چسبانده شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, trafficking, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده و کدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by: **ارایه دهنده**
اسناد نرخگیری

Name: **نام:** _____

Position: **رئیس:** _____

Signature: **امضاء:** _____

Date: **تاریخ:** _____

Stamp: **تپ:**